

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

Fourth Sunday of

ADVENT

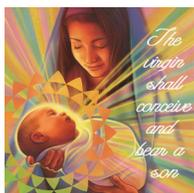
December 24, 2023



Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*

Graphic design © Liturgical Publications Inc. Photographer: Sherri Kasza, iStockphoto.com



FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 24, 2023

Behold, I am the handmaid of the Lord.
May it be done to me according to your
word. — Luke 1:38

WHAT GOD DOES FOR US

Today's readings tell of God's gracious initiative towards us. Their focus is not on what we do for God but on what God does for us. In the Book of Samuel, David plans to do a great service for God, no less than to build a beautiful temple as a house of prayer. King David was an achiever who had accomplished a great deal. Yet Nathan says that God did not want the king to build the Temple. Rather, it was God who would do something for David; whereby David's descendants would lead God's people into the future. David had to let go of his great plans and learn to let God lead the course of his life.

Accepting favors can be difficult for us. We like to be the givers, the organizers, the achievers. To let others give to us is to acknowledge our need, our dependence, our limitations, and that does not always come easy. Maybe we sense that to allow ourselves to be graced by others is to put ourselves under obligation to them. That reluctance to receive can carry over into our relationship with God.

The heart of the good news is that God is a gracious God who wants to give us all things. As Paul says in his epistle, 'God who did not withhold his won Son, but gave him up for all of us, will also with him give us everything else!' This is the special time of year when we allow God to be the God of abundant grace in our regard; it is a time when we come before him in our need and open ourselves to his gracious love and presence.

God's choice of Mary was not exclusive in that sense. In choosing Mary, he was choosing all of us. He chose Mary for all our sakes. God chose her to carry God's Son on behalf of us all, because her future child was God's gift to us all. That is why how Mary responded to God's choice of her was not just a matter that concerned herself. It concerned us all. We all had a vested interest in how she responded. Her response would also be our response. In a sense we looked to her to make an appropriate response on behalf of us all to God's choice of us.

The good news is that Mary did not let us down. Although initially disturbed and perplexed by the message, she eventually surrendered fully to that mysterious choice of God. Having been graced in this mysterious way, she responded wholeheartedly, "Let it be to me according to your word." God freely chose her, and she in turn chose to place her freedom at God's service. God's choice of Mary, and her choice of God in response had the most wonderful consequences for all of us. She went on to sing, "the Almighty has done great things for me." And because of her response to God's choice, we can all sing, "the Almighty has done great things for us." We have all been graced through Mary's response to God's choice of her.

—Internet

Today's Readings: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2023

Christmas Eve—Sunday, December 24

Vigil Mass in English, 4:00 pm
Shepherd's Mass in English, 10:00 pm
"Totus Tuus" Choir Carol Concert, 11:30 pm
Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Midnight



Christmas Day—Monday, December 25

Latin Tridentine Mass, 7:00 am
Mass in English, 9:00 am
Mass in Polish, 10:30 am

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2023



Wiligia—Niedziela, 24 grudnia

Msza św. w języku angielskim, 16:00
Pasterka w języku angielskim, 22:00
Koncert Chóru „Totus Tuus”, 23:30
Pasterka w języku polskim, północ

Boże Narodzenie—Poniedziałek, 25 grudnia

Msza św. trydencka, 7:15
Msza św. w języku angielskim, 9:00
Msza św. w języku polskim, 10:30

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a "carol" anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. "Carol" comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren't for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn't make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn't admit carols to liturgy either, but we didn't make laws against them.

We are told that the beloved carol "Silent Night" comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church's organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the "Silent Night Memorial Chapel" at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, Czwarta Niedziela Adwentu

Czytania: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29; Rz 16:25-27; Łk 1:26-38

Dawid był drugim z kolei królem Izraela i zapoczątkował dynastię, która panowała aż do czasu przyścia Mesjasza. Sam starał się okazywać wierność wobec Boga, w którego imieniu wykonywał władzę nad narodem wybranym. Zbyt dobrze pamiętał odrzucenie swego poprzednika Saula, który był za bardzo zapatrzony w swoją królewską godność i zlekceważył wolę Boga. Dawid pamiętał więc o tym, że praktycznym interpretatorem woli Bożej jest zawsze prorok, stąd zanim przystąpił do wykonywania jakiegoś poważniejszego zamiaru, dzielił się nim najpierw z prorokiem, u którego szukał potwierdzenia zamierzonej decyzji. Tak było również wtedy gdy zamierzał wybudować świątynię.

Powzięty przez króla zamiar wydawał się ze wszechmiar słuszny. Udało mu się przecież poskromić wszystkich nieprzyjaciół i założyć w Jeruzolimie stolicę państwa, w której już nawet zbudował dla siebie okazałą rezydencję. Tymczasem Ten, którego reprezentował, Pan Zastępów Jahwe, nie miał jeszcze stałego mieszkania. Od czasu zawarcia przymierza z narodem na górze Synaj za pośrednictwem Mojżesza, symbolem obecności Boga była tylko ruchoma Arka Przymierza, którą Dawid polecił przenieść do Jeruzolimy w uroczystej procesji i umieścić ją na wzgórzu Syjon. Sądził przeto, że nadszedł odpowiedni moment, by zbudować Panu świątynię. Stąd rzekł do proroka Natana: "Spójrz, ja mieszkam w pałacu cedrowym, a Arka Przymierza znajduje się w namiocie". Natanowi wydawał się ten projekt tak słuszny, że nie zwracając się nawet w tej sprawie do Pana, zaaprobował od razu zamierzenie Dawida.

Inne wszakże były Boże plany, odnośnie do których prorok został pouczony najbliższej nocy. Król nie wybuduje świątyni. Miał tego dopiero dokonać jego syn, Salomon. Przy innej okazji wyjaśniono, że Dawid nie mógł spełnić swego zamiaru głównie z tej racji, że za jego panowania przelano zbyt wiele krwi, zanim zapanował upragniony pokój. Trzeba jednak powiedzieć, że Bóg docenił wierność króla i jego zbożne zamiary, wynagradzając mu w inny sposób. Dawid wprowadzić nie zbuduje domu dla Pana, ale sam Bóg zbuduje mu dom niezniszczalny, trwający już na wieki. Była to zapowiedź mesjańska, która wielokrotnie została powtórzona na kartach Pisma świętego. Wynikało z niej to przede wszystkim, że Mesjasz narodzi się z królewskiego rodu Dawida.

Anioł pozdrawia Maryję słowami zawierającymi wezwanie do radości ("bądź pozdrowiona" - lub raczej: "raduj się") z powodu pełni darów Bożych. Znalazłaś bowiem łaskę u Boga ("pełna łaski"), a Pan jest z Tobą (co może oznaczać zarówno stwierdzenie, jak i życzenie).

Trudno się dziwić, że Maryja - cicha, pokorna Służebnica Pańska - zmieszana się usłyszawszy takie pozdrowienie i zastanawiała nad tym, co może ono oznaczać. Stąd anioł spieszy zaraz z wyjaśnieniem: Maryja nie potrzebuje się niczego obawiać, bo Bóg darzy ją swoją życzliwością ("znalazłaś łaskę u Pana"). Najwyższym

wyrazem tej życzliwości ma się stać poczęcie z Maryi Syna Bożego ("będzie nazwany Synem Najwyższego" - "będzie Synem Bożym"), przez co wypełni się zapowiedź dana Dawidowi o utrwaleniu jego tronu.

Maryja od razu uwierzyła słowom anioła i dostrzegła w nich wolę Bożą, za co później będzie ją chwalić św. Elżbieta. Pragnęła jednak otrzymać ważne dla Niej wyjaśnienie: w jaki sposób ma się to wszystko dokonać, skoro "męża nie zna". W tym czasie nie mieszkała jeszcze ze św. Józefem, z którym była najprawdopodobniej tylko zaręczona. Ponadto słusznie z tych słów wolno wnioskować, że ślubowała Bogu zachowanie dziewictwa. Otrzymuje przeto od anioła dalsze konieczne wyjaśnienia, że poczęcie Jezusa nie naruszy jej dziewictwa. Wszystko dokona się działaniem mocy Bożej (Ducha Świętego), która Maryję okryje niby obłok. To obrazowe stwierdzenie stanowi wyraźne nawiązanie do obłoku osłaniającego Arkę Przymierza na znak obecności Boga (Wj 40, 35).

Po tych wyjaśnieniach Maryja wyraża całkowite poddanie się woli Bożej, nazywając siebie Służebnicą, a nawet niewolnicą (tekst grecki) Bożą, czyli oświadcza, że Bóg może nią dowolnie rozporządzać i dodaje: "niech mi się stanę według Twego słowa". Wtedy właśnie nastąpiło Wcielenie Syna Bożego w łonie Maryi - Słowo odwieczne, nie mając początku, stało się w określonym czasie ciałem, czyli człowiekiem, podobnym do nas we wszystkim, prócz grzechu. Stąd niezwykle wielkim wydarzeniem w historii zbawienia było Zwiastowanie. Można powiedzieć, że narodzenie Chrystusa stało się w pewnym sensie ujawnieniem tajemnicy Wcielenia.

Scena Zwiastowania ukazuje niewątpliwie niezwykle godność Matki Najświętszej, od której zgody Bóg niejako zechciał uzależnić Wcielenie swojego Syna, zamierzone już od wieków. Z drugiej jednak strony Maryja uczy nas swoją pokorą, jak mamy się otworzyć na działanie Boże. Chociaż dostąpiła jako jedyna z niewiast godności macierzyństwa Bożego, niczego sobie nie przypisze, ale wszystko odniesie do Boga: "Uczył mi wielkie rzeczy Wszehmocny, święte jest Imię Jego". Zawsze też będzie chciała pełnić tylko wolę Bożą.

... ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Niedługo przed Świętami, kiedy choinki spieszą się do kościołów i naszych domów. Kiedy staramy się o opłatek i przesyłamy go pocztą, Kościół czyta o tym, że świętemu Józefowi przed świętami Bożego Narodzenia przyśnił się anioł. Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasami śnią się różne luksusy: samochód, piękny dom, pudełek, awans, pieczątką z tytułem "Profesor", albo różne frykasy i delikatesy na wigilijnym stole.

Tymczasem anioł, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go potem do ubogiej stajni, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem, wydawało się - tak niepozornym i biednym, a jednak potężnym. Dobrze byłoby, żeby nam się przyśnił taki anioł na samą gwiazdkę. Anioł prawdziwej ufności, który tak jak przypomniał Józefowi to, co najważniejsze, by i nam też przypomniał przed Świętami to, co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus.

— Ks. Jan Twardowski - „Kilka myśli”

WIGILIA - NASZE POLSKIE TRADYCJE

Wieczór wigilijny

W tradycji polskiej jest najbardziej uroczystym i najbardziej wzruszającym wieczorem roku. Samo słowo "wigilia" pochodzi z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Taki był dawniej zwyczaj w Kościele, że poprzedniego dnia przed większymi świętami obowiązywał post i przez całą noc oczekiwano na tę uroczystość. W Polsce wigilia weszła na stałe do tradycji dopiero w XVIII wieku. Główną jej częścią jest uroczysta wieczerza, złożona z postnych potraw. Wieczerza ta ma charakter ściśle rodzinny. Zaprasza się czasami na nią oprócz krewnych osoby mieszkające samotnie.

Lamanie się opłatkiem



Najważniejszym i kulminacyjnym momentem wieczerzy wigilijnej w Polsce jest zwyczaj łamania się opłatkiem. Obrzęd dzielenia się opłatkiem następuje po złożeniu sobie życzeń, często po wstępnej wspólnej modlitwie, na początku

wieczery wigilijnej. Zwyczaj ten oznacza również wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba. Składamy sobie życzenia pomyślności i wybaczymy urazy.

Wolne miejsce przy stole

Znany i powszechny jest obecnie w Polsce zwyczaj pozostawiania wolnego miejsca przy stole wigilijnym. Miejsce to przeznaczone bywa przede wszystkim dla przygodnego gościa. Pozostawiając wolne miejsce przy stole wyrażamy również pamięć o naszych bliskich, którzy nie mogą świąt spędzić z nami. Miejsce to może również przywołać nam na pamięć zmarłego członka rodziny.

Gwiazda wigilijna

W Polsce wieczerze wigilijną rozpoczynało się, gdy na niebie ukazała się pierwsza gwiazda. Czyniono tak na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, którą według Ewangelisty, św. Mateusza, ujrzeli Mędrcy, zwani też Trzema Królami. Zwyczaj ten był i nadal jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze.

Siano Wigilijne



Powszechnie znany i zachowywany w Polsce jest zwyczaj *kładzenia siana pod obrus na stół*, przy którym będzie spożywana uroczysta Wieczerza Wigilijna. W dawnych wiekach i w różnych częściach Polski zwyczaj ten różne przybierał formy.

W niektórych rejonach siano na posadzkę w kościele na Boże Narodzenie. Zwyczaj ten został zniesiony, *lecz siano pod obrusem na stole wigilijnym* do dnia dzisiejszego znajduje się w każdym polskim domu. Ma to nam przypominać ubóstwo groty betlejemskiej i Maryi, która złożyła Narodzonego Jezusa na sianie w żłobie.

DUCHOWY WYMIAR ADWENTU

W te ostatnie dni adwentowe, gdy jesteśmy zabiegani, nie mamy czasu i poddajemy się gorączce przedświątecznej, Maryja przypomina nam o innym zabieganiu, pospiechu, gorączce – o „gorączce duchowej”. Nie zagubimy duchowego wymiaru Adwentu. Niech nam towarzyszy niecierpliwość, napięcie i zapał w oczekiwaniu na spotkanie przychodzącego Pana. Nie zatraćmy również wagi i głębi spotkań międzyludzkich. „Nawiedzając innych” kontemplujmy i naśladujmy Maryję.

Aby nasze „nawiedzenia” były głębokie, trzeba opuścić „własny „Nazaret”, wyjść z siebie”, pokonać „góry” lęków, obaw, własnego egoizmu, wygodnictwa. Wchodząc do domu innych, należy ich „pozdrawić”; z szacunkiem spojrzeć na tajemnicę, na to, co w nich jedyne i niepowtarzalne. Prawdziwe spotkanie jest możliwe dzięki szacunkowi i dostrzeganiu wzajemnej wartości i godności. Nie ma w nim deprecjacji, zazdrości, wywyższania się, porównywania... Jest życzliwa akceptacja i szacunek wobec inności, tajemnicy. Jak w spotkaniu Maryi z Elżbietą...

Czy w adwentowym oczekiwaniu towarzyszy mi „duchowy pośpiech”, zapał, gorliwość, niecierpliwość serca? Czym dzielę się z innymi w tych dniach? Co wnioszę w ich życie? Jak wyglądają moje spotkania z innymi ludźmi? Czy mam świadomość własnej głębi ducha i czy szanuję głębię innych? Z jakim pozdrowieniem zwraca się do mnie Maryja w tym przedświątecznym czasie? Czego mi życzy? Jaką myśl podsuwa?

— Stanisław Biel SJ

OPŁATEK BIAŁY

Oplatek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
biorę *oplatek* ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
weźcie *oplatek* i moje serce...
bo ja dobrocią i świętym chlebem
chcę się podzielić z każdym pod niebem.

ZŁOTE MYŚLI

Nikt z nas nie może znaleźć Boga inaczej,
niż wychodząc Mu naprzeciw – wychodząc naprzeciw
Temu, który ma przyjść i oczekuje i żąda od nas,
byśmy wyszli Mu na spotkanie.

*

Zapał światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
Czekając na spotkanie z Panem.

*

Każdy człowiek kocha samego siebie,
ale kochać kogoś innego – to jest szczęście.
W chwili narodzenia Jezusa nasza miłość
znalazła właściwy przedmiot kochania.
Odtąd możemy kochać i Boga, i ludzi bez lęku.



A VERY BLESSED MERRY CHRISTMAS!

from
**Fr. Zbigniew
Fraszczak**
and
the editor
of the Bulletin

BŁOGOSŁAWIONYCH I RODZINNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

życzy
Ks. Zbigniew Fraszczak
oraz redaktor *Biuletynu*



ANTHONY (TONY) KRAWCZAK CATHOLIC MAN OF THE YEAR



Our parishioner and finance council member Tony Krawczak has been name Catholic Man of the Year by the Diocese of Orange. He is also a Knight of Columbus for 35 plus years, serving as the Grand Knight of the council for two years.

Tony co-founded Kolbe Charities in 1990, served as president for five years and has been its treasurer for the past 20+ years. Kolbe Charities helps to raise funds in the Diocese for such things as Catholic Education, City of Brea Police Cadet program. Supporting other local charities.

He has served as an Extraordinary Minister of the Eucharist for approximately thirty years at St. John Paul II Polish Center as well as at other Churches in Cities where we lived as well as a lector at those Churches also.

Having grown up and attended schools in Saginaw, MI, he the Prefect of the City-Wide Sodality in Honor of the Blessed Virgin Mary and was selected to be the key participant in a city-wide procession to her grotto.

Even in the elementary school years, his Catholic School teacher, Sr. Illuminata, chose him as an instructor for parish Altar Servers and represented the Jr. Red Cross Program in the City of Saginaw.

His parents were very active in their local parish as well as the community, his father lerving as an air-raider warden during WW II and his Mother serving on various ladies' committees at the Church. Their example of service, along with their instructions at home as to how to be a good person and Catholic gentleman set the stage for his outlook and activities.

Married at the age of 21, Tony took advantage of the opportunity to teach Catholic catechism to Juniors and Seniors from the public schools, being especially critical today with the rise of secularism.

Throughout life, his wife, Barbara and he have worked as a team. She has always aided Tony in their activities. Their teamwork strengthened their marriage to this day. ***Thank you and Congratulations!***

CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes,
and never better than at Christmas.

—Charles Dickens

ST. JOSEPH'S PARISH MEN'S WEEKEND RETREAT



January 12th through the 14th are the dates for this year's Men's Retreat at Mater Dolorosa Retreat Center in the beautiful Sierra Madre foothills. Start the new year right. The Theme this year is:

"The Crucified One Lives! Find Comfort in the Passion of Christ."

Over 25 parish men enjoyed last year's retreat. Ask a brother, father, son, or cousin to attend with you. A \$50 deposit is required to reserve your room. To experience a personal and spiritually uplifting discussion with God on the weekend, please call for information and reservations:

Tom Woore
714-394-0003

REKOLEKCJE PARAFIALNE ŚW. JÓZEFA

12-14 stycznia następných Rekolekcji dla mężczyzn w Centrum Rekolekcyjnym Mater Dolorosa na pięknym podgórzu Sierra Madre. Dobrze rozpocznij nowy rok. W tym roku tematem przewodnim jest:

„Ukrzyżowany żyje! Znajdź pocieszenie w mece Chrystusa”

Ponad 25 parafian uczestniczyło w zeszlórocznych rekolekcjach. Poproś brata, ojca, syna lub kuzyna, aby przyszedł z tobą. Aby zarezerwować pokój, wymagany jest depozyt w wysokości 50 USD. Aby doświadczyć osobistej i duchowej rozmowy z Bogiem w weekend, zadzwoń po informacje i zastrzeżenia:

Tom Woore
714-394-0003

CONCERT OF POLISH CAROLS

Choir "Totus Tuus" under the direction of Andrew Warzocha invites you to the **CONCERT OF POLISH CAROLS** on Sunday December 24th, 2023 at 11:30 pm in the Polish Center in Yorba Linda.

Chór „Totus Tuus” pod dyрекcją Andrzeja Warzochy zaprasza na tradycyjny, coroczny **KONCERT POLSKICH KOŁĘD** w naszym Ośrodku JP II w Yorba Linda, który odbędzie się o godz. 23:30 w wigilijny niedzielę 24 grudnia 2023.

Wesołych świąt!

SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD
Monday, January 1, 2024

(NOT A HOLY DAY OF OBLIGATION)

Mass in English, 11:00 am

Latin Tridentine Mass, 5:30 pm

Mass in Polish, 7:30 pm



UROCZYSTOŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI
Poniedziałek, 1 stycznia 2024

(NIE JEST W TYM ROKU DNIEM OBOWIĄZKOWYM)

Msza Św. w języku angielskim, 11:00

Msza Św. trydencka, 17:30

Msza Św. w języku polskim, 19:30

SAVE THE DATE

BAL
MASKOWY

27 styczeń 2024

ZAPRASZA ZESPÓŁ

“POLAÑIE”

WIĘCEJ INFORMACJI
WKRÓTCE

Pray for

Grzegorz Gaśka

Anita and Mike Gilkey

Zofia Grochulski

Brooklyn Hamsley

Todd Hill

Tot Hoang

Andrzejek&Michael Ashline

Avalon Asgari

Anna Bagnowska

Wiesława Barr

Jamie Barrett

Lois Barta

Marek Bartłomowicz

Pilar Bascope

Ronald Brozchinsky

Paul Budai

Charlotte Frances

Gregorio Cabotaje

Edward Cacho

Dora Carrillo

Peter Camacho Family

Jean Carter

Ashley&Connor Cooper

Lacie Cooper

Gina Cruz

Jadwiga Cywińska

Sylvia Derby

Adam Dolewski

Zdzisław Dolewski

Joe Doud

Mieczysław Dutkowski

Edmund F. Dzwigalski

Grzegorz Gaśka

Anita and Mike Gilkey

Zofia Grochulski

Brooklyn Hamsley

Todd Hill

Tot Hoang

Dick Hoffman

Patricia Hoffman

Jackie Hoyt

Andrzej Hulisz

Jadwiga Inglis

Leonard Jakubas

Renee Jarecki

Ania Karwan

Julie & Larry Klementowski

Anent L.

Mary Laning

Danuta Łabuś

Monique Chmielewska

Lehman

Marian Marek

Anthony Martinez

Antoinette Martinez

Amber Matrauga

Gail Morganti

Jarosław Musiał

Irene Nielsen

Monica Nava

Gloria Norton

Thomas Norton

Jerry Nicassio

Andrzej Niedojadło

Jarrod Pavlak

Mirosława Pawelczak

Anthony Palermo

Elaine Quan

Benito Ramirez

Jerry Ramirez

Lourdes Rey

Joan Ritchie

Carlene Romeo

Robert Rosecrans

Henryk Ruchel

Elżbieta Rudzińska

Veronica Sequi

Debra Shewman

Maria Sowa

Jean & Mike Speakman

Matt Starbuck

Mary Strazdas

Adrienne Swinford

Halina Szmít

Grace Teodors

Teresa Turek

Unborn Children

Lauren Vairo

Kelsie Wagner

Charlene Web

Bernadette Westphal

Alicja Wilczyńska

Patricia Yochum

Janina&Henryk Żelażewscy

Bogusia Zientek

RECYCLING PROGRAM

RECYCLE



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **January 13th and 14th** before and after all the Masses.

The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



A VOCATION VIEW:



Mary was called to be open to the extraordinary. What do you need to say “let it be” in response to God’s call to you? Trust that the Lord is with you and will guide you always.

DIVINE WORD MISSIONARIES-
SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT
800-553-3321

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Christmas Eve
Monday: Christmas Day
Tuesday: St. Stephen, the First Martyr
Wednesday: St. John, Apostle and Evangelist
Thursday: The Holy Innocents, Martyrs
Friday: St. Thomas Becket, Bishop and Martyr
Saturday: St. Liberius of Ravenna
Sunday: New Year’s Eve
Saint Sylvester I, Pope

MASS SCHEDULE

Sat 12/23	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 12/24	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Marcin Długosz w 1 rocznicę śmierci od siostry Edyty z rodziną +Barbara Matulka w rocznicę śmierci od rodziny Matulka +Czesław Turek od żony rodziną +Lilla Cerkarska od męża i córki Karoliny +Maria i +Marian Biernat od wnuczki z rodziną Christmas Eve
	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
	10:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
	Midnight	„Pasterka” Midnight Mass Christmas Day
Mon 12/25	7:15 am	Latin Tridentine
	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Sat 12/30	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 12/31	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Danuta Kmita od córki Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God
Mon 1/1	11:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	5:30 pm	Latin Tridentine
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Sat 1/6	8:00 am	First Saturday Devotion Mass Feast of the Epiphany of the Lord
	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 1/7	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Czesław Turek od żony rodziną



LEARNED AT HOME

The mind of Christ is to be learned in the family. Strength of character may be acquired at work, but beauty of character is learned at home.

—Henry Drummond



PSA UPDATE

As of this week 125 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2023 and have pledged \$45,096

**Our goal for our center this year is \$36,000
God bless for your generosity! Bóg Zapłać!**

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/02 & 12/03/2023	\$ 6,252.00	\$ 528.00
12/09 & 12/10/2023	\$ 6,118.00	\$ 1,709.00

God bless for your generosity!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.



2024 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2024 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

God Bless!

Zestaw kopert na ofiarę na 2024 r, tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać!

Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!

THE BEAUTY OF HEAVEN



I went across the garden one afternoon and stopped on the shore of the lake; I stood there for a long time, contemplating my surroundings. Suddenly, I saw the Lord Jesus near me, and He graciously said to me, **All this I created for you, My spouse; and know that all this beauty is nothing compared to what I have prepared for you in eternity** (Diary, 158).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

ALL ARE INVITED TO OUR ANNUAL 2023/2024 NEW YEAR'S EVE CELEBRATION

Opens 7 pm Cost \$100.00 per person

Food by Mrs. Teresa Turek

Open Bar

Great fun for all



INFORMATION AND TICKETS:
Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2023/2024

Godz. 19:00 Koszt: \$100.00 od osoby

Dania z kuchni Pani Teresy Turek

Bar otwarty

Zapraszamy!



INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:
Grzegorz Jabłonowski 714-396-0894

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnek@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass